

וּרְדַפְתֶּם אֶת־ וְנִפְלֹוּ אִיבֵיכֶם וּנְפִלוּ לְפָנֵיכֶם לְחָרֹב
 và-đuổi-theo — và-ngã trước-mặt và-ngã kẻ-thù-các-người
[H0853](#) [H7291](#) [H2719](#) [H6440](#) [H5307](#) [H0341](#)

Các người đuổi theo quân nghịch, họ sẽ bị gươm sa ngã trước mặt các người.

וְרָדְפוּ מִכֶּם חֲמֵשָׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם רַבְבָּה יִרְדְּפוּ וְנִפְלֹוּ
 và-đuổi-theo từ-các-người và-trăm trăm năm từ-các-người và-ngã
[H7291](#) [H2568](#) [H3967](#) [H3967](#) [H5307](#) [H2719](#)

וְנִפְלֹוּ אִיבֵיכֶם לְפָנֵיכֶם לְחָרֹב
 và-ngã kẻ-thù-các-người trước-mặt
[H2719](#) [H6440](#) [H0341](#)

Năm người trong các người sẽ đuổi theo một trăm; một trăm trong các người sẽ đuổi theo một muôn, và quân nghịch sẽ bị gươm sa ngã trước mặt các người.

וּפְנִיתִי אֶלְיֶם וְהִפְרִיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבִּיתִי אֶתְכֶם וְהִקְיַמְתִּי אֶת־
 và-quay với-các-người các-người và-làm-cho-nhiều các-người và-đứng-dậy
[H6437](#) [H0413](#) [H6509](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#)

בְּרִיתִי אֶתְכֶם
 giao-ước-ta với-các-người
[H1285](#) [H0854](#)

Ta sẽ đoái lại cùng các người, làm cho sanh sản và thêm nhiều, cùng kết lập giao ước với các người.

וְאָכַלְתֶּם יֶשֶׁן וְיֶשֶׁן וְיֶשֶׁן מִפְּנֵי חֲדָשׁ תּוֹצִיאֵנִי
 và-ăn và-ăn và-ăn trước-mặt mới ra
[H0398](#) [H3465](#) [H3462](#) [H3465](#) [H6440](#) [H2319](#) [H3318](#)

Các người sẽ ăn hoa lợi cũ mình, và đem cái cũ ra đặng chừa chỗ cho cái mới.

וְנָתַתִּי מִשְׁכְּנֵי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־ תִנְעַל תִּנְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם
 và-đặt đến-tạm-ta trong-giữa-các-người và-không linh-hồn-ta các-người
[H5414](#) [H4908](#) [H8432](#) [H3808](#) [H1602](#) [H5315](#) [H0853](#)

Ta sẽ lập chỗ ở ta giữa các người, tâm hồn ta không hề ghé góm các người đâu.

וְהִתְהַלַּכְתִּי וְהִייתִי בְּתוֹכְכֶם וְהִייתִי לְכֶם לְאֱלֹהִים וְאֵתֶם תְּהִיוּ־
 và-đi và-là trong-giữa-các-người và-là cho-nó cho-Đức-Chúa-Trời và-các-người
[H1980](#) [H8432](#) [H1961](#) [H0430](#) [H1961](#) [H1961](#)

לִי לְעַם
 cho-dân cho-nó

Ta sẽ đi giữa các người, và các người sẽ làm dân ta.

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 ta Đức-Giê-hô-va Đức-Chúa-Trời-các-người Đức-Chúa-Trời-các-người ra mà các-người từ-đất Ai-cập
[H0589](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#)

מִהֵיטֵל לְכֶם עֲבָדִים וְאֲשַׁבֵּר מַטְּתַת עֲלֵיכֶם וְאֵלְךָ אֶתְכֶם קוֹמְמוֹת:
 từ-là cho-nó tôi-tớ và-bẻ-gãy mọt mọt và-đi các-người và-đi
[H1961](#) [H5650](#) [H7665](#) [H4133](#) [H5923](#) [H3212](#) [H0853](#) [H6968](#)

Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các người, Đấng đã đem các người ra khỏi xứ Ê-díp-tô, hầu cho khỏi làm tôi mọi. Ta đã bẻ gãy cái ách của các người, làm cho các người đi ngược đầu lên.

וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֵת כָּל־ הַמְצֹוֹת הָאֵלֶּה:
 và-nếu không nghe và-không cho-nó làm mọi — làm và-không
[H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4687](#) [H0428](#)

וְעֵץ וְיִבּוּלָהּ אֶת־ אֲרָצְכֶם תִּתֵּן וְלֹא־ כַחֲכֶם לְרִיק וְתֵם 20
 và-gỗ và-ybullah — đất-các-người đặt và-không sức-mạnh-các-người ririk và-tron
[H6086](#) [H2981](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5414](#) [H3808](#) [H7385](#) [H8552](#)

הָאָרֶץ לֹא יִתֵּן פְּרִיָּו: הָאָרֶץ לֹא יִתֵּן
 đất không đất trái-nó đặt
[H6529](#) [H5414](#) [H3808](#) [H0776](#)

năng lực mình hao mòn vô ích, đất không sanh sản huê lợi, cây cối không kết bông trái.

וְאִם־ תֵּלְכוּ עִמּוֹ קָרִי וְלֹא תֵאבֹו לְשִׁמְעַ לִי וַיִּסְפְּתִי 21
 và-thêm cho-nó cho-nghe bằng-lòng và-không nghịch với-ta đi và-nếu
[H3254](#) [H0805](#) [H0014](#) [H3808](#) [H7147](#) [H3212](#)

עֲלֵיכֶם מִכָּה שְׁבַע כַּחֲטֹאתֵיכֶם: מִכָּה שְׁבַע
 trên-các-người đòn-đánh bảy như-tội-các-người
[H7651](#) [H4347](#)

Nếu các ngươi phản đối cùng ta, và không muốn nghe ta, thì ta sẽ tùy theo tội phạm giáng tai vạ trên các ngươi gấp bảy lần nữa.

וְהִשְׁלַחְתִּי וְהִשְׁלַחְתִּי בְכֶם אֶת־ חַיֵּת הַשָּׂדֶה וְשִׂכְלָה וְשִׂכְלָה אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָהּ אֶת־ 22
 và-sai và-sai — — đồng con-vật — —
[H0853](#) [H3772](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7971](#)

בְּהִמּוֹתָם וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנִשְׁמוּ דְרָכֵיכֶם: בְּהִמּוֹתָם וְהִמְעִיטָה
 súc-vật-các-người và-giảm các-người và-kinh-hoàng đường-các-người
[H0929](#) [H4591](#) [H0853](#) [H8074](#) [H1870](#)

Ta sẽ sai những thú đồng đến tha con cái các ngươi đi, ăn hại súc vật, diệt số người ra ít; và đường nẻo các ngươi sẽ vắng tanh.

וְאִם־ בְּאֵלֶיהָ לֹא תִסְרְוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמּוֹ קָרִי 23
 và-nếu trong-này không sửa-phạt cho-nó và-đi và-đi
[H0428](#) [H3808](#) [H3256](#) [H1980](#) [H7147](#)

Dẫu đến những việc ấy mà các ngươi cứ không phục sự sửa phạt ta, cứ phản đối cùng ta,

וְהִלַּכְתִּי אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם 24
 và-đi và-đi và-đi và-đi và-đi và-đi
[H1980](#) [H0637](#) [H0589](#) [H7147](#) [H5221](#) [H0853](#) [H1571](#) [H0589](#) [H7651](#)

עַל־ חַטֹּאתֵיכֶם: חַטֹּאתֵיכֶם
 tội-các-người trên

thì ta đây cũng sẽ nghịch lại cùng các ngươi, và vì cứ tội lỗi, sẽ giáng tai vạ cho các ngươi gấp bảy lần nữa.

וְהִבְאֵתִי וְהִבְאֵתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נִקְמַת נִקְמַת נִקְמַת אֶל־ עֲרִיכֶם 25
 và-đến và-đến trên-các-người gươm trên-các-người giao-ước và-nhóm-lại đến thành-các-người
[H0935](#) [H2719](#) [H5358](#) [H5359](#) [H1285](#) [H0622](#) [H0413](#)

וְשִׁלַּחְתִּי דָבָר דָבָר וְנִתְּתָם בְּתוֹכְכֶם בְּיַד־ אֹיֵב: דָבָר דָבָר
 và-sai và-sai trong-giữa-các-người và-đặt trong-tay kẻ-thù
[H1698](#) [H7971](#) [H8432](#) [H5414](#) [H3027](#) [H0341](#)

Ta sẽ khiến gươm giáo đến trên các ngươi đặng báo thù sự giao ước ta; khi các ngươi hội hiệp trong những thành mình, ta sẽ giáng dịch hạch đến giữa các ngươi, và nộp các ngươi vào tay thù nghịch.

26 בְּשֶׁבֶרִי לְכֶם מִטָּה לֶחֶם וְאָפוּ עֵשֶׂר נָשִׁים לְחֻמְכֶם בְּתַנּוּר
 trong-bẻ-gãy-ta cho-nó chi-phái bánh mười người-đàn-bà bánh-các-người
 H7665 H4294 H3899 H6235 H0644 H0802 H3899 H8574

וְהֵשִׁיבוּ לְחֻמְכֶם בְּמִשְׁקָל וְלֹא תִשָּׁבְעוּ: אֶחָד מֶתְּ
 và-trở-lại bánh-các-người trong-trọng-lượng và-ăn và-không no-đủ
 H7725 H3899 H4948 H0398 H3808 H7646 H0259

Khi ta dẫn sự đói kém đến, mười người nữ sẽ nướng bánh của các người trong một lò, cân bánh trao lại cho các người; các người sẽ ăn mà không no.

27 וְאִם- בָּזֹאת לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי בְּקָרִי:
 và-nếu trong-này không nghe cho-nó và-đi với-ta trong-nghịch
 H2063 H3808 H8085 H1980 H7147

Dầu đến nổi vậy, mà các người cứ không khứng nghe ta, còn phản đối cùng ta,

28 וְהִלַּכְתִּי וְהִלַּכְתִּי עִמְכֶם בְּחַמַּת- קָרִי וְיִסְרַתִּי אֶתְכֶם אַף- אֲנִי
 và-đi và-đi với-các-người trong-cơn-thịnh-nộ nghịch và-sửa-phạt các-người cũng ta
 H1980 H2534 H7147 H3256 H0853 H0637 H0589

שֶׁבַע עַל- חַטֹּאתֵיכֶם:
 bảy trên tội-các-người
 H7651

thì ta cũng sẽ nghịch lại cùng các người cách giận dữ, và vì có tội lỗi các người, sẽ sửa phạt gấp bảy lần nữa.

29 וְאֶכְלֶתֶם וּבֶשֶׂר בְּנֵיכֶם בְּנֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ:
 và-ăn và-thịt các-con-đi và-ăn con-gái-các-người
 H0398 H1323 H1320 H1320 H0398

Các người sẽ ăn thịt con trai con gái mình;

30 וְהִשְׁמַדְתִּי וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת- בְּמִתֵּיכֶם וְהִכַּדְתִּי אֶת- חַמְנֵיכֶם וְנִתְתִּי אֶת- פְּגְרֵיכֶם עַל- פְּגְרֵי
 và-hủy-diệt và-hủy-diệt — và-cắt-đứt và-đặt và-đặt và-hủy-diệt trên
 H8045 H0853 H1116 H3772 H0853 H2553 H5414 H0853 H6297 H6297

גְּלוּלֵיכֶם וְנִעְלָה נַפְשִׁי וְנִעְלָה אֶתְכֶם:
 và-lũn và-lũn linh-hồn-ta các-người
 H1544 H1602 H5315 H0853

ta sẽ hủy diệt những nơi cao các người, phá đổ những hình mặt trời, và để thấy các người chông trên thân của hình tượng mình, tâm hồn ta sẽ ghê gớm các người.

31 וְנִתְתִי אֶת- עָרֵיכֶם חֲרָבָה וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת- מְקוֹדְשֵׁיכֶם וְלֹא
 và-đặt và-đặt — và-kinh-hoàng và-kinh-hoàng nơi-thánh-các-người và-không
 H5414 H0853 H2723 H8074 H0853 H4720 H3808

אֶרְיָח אֶרְיָח בְּרִיחַ נִיחָחְכֶם:
 và-không và-không trong-mùi thơm-các-người
 H7306 H7381 H5207

Ta sẽ làm cho thành các người ra vắng vẻ, các nơi thánh quạnh hiu, và ta chẳng còn hưởng mùi thơm về của lễ các người nữa.

32 וְהִשְׁמַדְתִּי וְהִשְׁמַדְתִּי אֲנִי אֶת- הָאָרֶץ עָלֶיהָ וְשָׁמְנוּ אֵיבֵיכֶם הִישָׁבִים בָּהָ:
 và-kinh-hoàng và-kinh-hoàng ta đất — và-kinh-hoàng và-kinh-hoàng ở
 H8074 H0776 H0853 H0589 H03427 H0341

Ta sẽ làm xức ra đời bại, đến nỗi kẻ thù nghịch ở tại đó cũng lấy làm lạ.

33 וְאַתֶּכֶם אֶזְרָה בְּגוֹיִם וְהִרִיקֵתִי אַחֲרֵיכֶם חֶרֶב וְהָיְתָה אֶרְצְכֶם שְׂמֵמָה
 và và trong-các-nước và-thành-các-người đất-các-người
 H0853 H2219 H2723 H1961 H2719 H0776

וְעָרֵיכֶם יְהִיוּ חֶרְבָּה:
 và-thành-các-người là חֶרְבָּה:
 H1961 H2723

Ta sẽ tàn lặc các người trong các dân và rút gươm ra đuổi theo sau các người: xứ các người sẽ hoang vu, thành sẽ vắng vẻ.

34 אִזְּ תִרְצֶה תְּרַצֵּן אֶת-הָאָרֶץ הַשְּׂמֵמָה
 bảy-giờ được-nhậm đất — kinh-hoàng-nó
 H0776 H7521 H0776 H0853 H3117 H3605 H7676 H8074

וְאַתֶּם בְּאֶרֶץ אִזְּ תִשְׁבֹּת אֶת-וְהִרְצֵת וְהָרַצְתָּ אֶת-הָאָרֶץ
 và-các-người trong-đất bảy-giờ nghĩ đất và-được-nhậm —
 H0776 H0341 H7521 H0776 H0853 H7521

שְׁבֻתָּתִי:
 ngày-sa-bát-nó
 H7676

Trọn trong lúc đất bỏ hoang vu, và các người ở trong đất của kẻ thù nghịch, khi đó đất sẽ được an nghỉ hưởng những năm sa-bát.

35 כָּל-יְמֵי הַשְּׂמֵמָה תִשְׁבֹּת אֶת-לֹא-אֲשֶׁר אֶת-תִּשְׁבֹּת הַשְּׂמֵמָה
 mọi ngày kinh-hoàng-nó trong-ngày-sa-bát-các-người nghĩ không mà — nghĩ
 H3605 H3117 H8074 H0853 H3808 H0776 H7676

בְּשֻׁבְתְּכֶם עָלֶיהָ:
 trong-ở-các-người trên-nó
 H3427

Trọn lúc đất bỏ hoang vu sẽ được an nghỉ; vì lúc các người còn ở đất đó, nó không được an nghỉ trong những năm sa-bát của các người.

36 וְהִנְשֹׂאֲרֵים בְּכֶם וְהִבֵּאתִי מִרְדָּךְ מִרְדָּךְ וְהַגְּבֵאתִי מִרְדָּךְ
 và-còn-sốt — và-đến và-đến và-đến
 H7604 H0935 H4816 H3824 H0776 H0341 H7291 H0853

קוֹל עֲלֵה עָלֶיהָ וְנָדָה וְנָדָה וְנָדָה וְנָדָה וְנָדָה
 tiếng và-chạy-trốn và-ngã và-không-có và-đuổi-theo
 H5929 H5086 H5127 H4499 H2719 H5307 H0369 H7291

Còn ai trong các người sống sót lại, ta sẽ làm cho họ nhát gan trong xứ của thù nghịch mình; tiếng lá khua sẽ làm cho họ chạy trốn, khác nào chạy trốn trước lưỡi gươm, té ngã mà không ai đuổi theo.

37 וְכִשְׁלָו וְכִשְׁלָו אִישׁ-בְּאֶחָיו וְהָיְתָה אִישׁ-וְלֹא-תִהְיֶה
 và-bị-diệt và-bị-diệt trong-anh-em-nó người và-không không-có và-đuổi-theo
 H3782 H0376 H0251 H2719 H6440 H0369 H1961 H3808

לְכֶם תִּקְוָה לְפָנָי וְכִשְׁלָו וְכִשְׁלָו
 cho-nó trước-mặt kẻ-thù-các-người
 H8617 H6440 H0341

Người này vấp ngã trên người kia như trước ngọn gươm, vốn chẳng ai rượt đuổi theo họ; các người không thể chịu nổi trước mặt quân thù nghịch mình.

38 וְאַבְרָהָם בְּגוֹיִם וְאָכְלָה אֶתְכֶם אֶרֶץ אִיְבֵיכֶם
 và-bị-diệt trong-các-nước và-ăn các-người đất kẻ-thù-các-người
 H0006 H0398 H0853 H0776 H0341

Các người sẽ bị chết mất giữa các dân, đất kẻ thù nghịch sẽ nuốt các người.

בְּעֹנֵת	וְאֵף	אֵיבִיכֶם	בְּאֶרֶצַת	בְּעֹנֵם	יִמְקֹוּ	בְּכֶם	וְהַנְּשָׂאֲרִים	39
trong-tội-lỗi	và-cũng	kẻ-thù-các-người	trong-đất	trong-tội-lỗi-họ	יִמְקֹוּ	—	và-còn-sót	
H5771	H0637	H0341	H0776	H5771	H4743		H7604	
					יִמְקֹוּ:	אֲתֶם	אֲבֹתֶם	
					יִמְקֹוּ:	với-họ	cha-họ	
					H4743	H0854	H0001	

Ai trong các người còn sống, sẽ vì cơ gian ác mình và gian ác của tổ phụ mà hao mòn trong xứ kẻ thù nghịch mình.

מְעַלְוֵי-	אֲשֶׁר	בְּמַעְלָם	אֲבֹתֶם	עֲוֹן	וְאֶת-	עֲוֹנֵם	אֶת-	וְהַתְּנִדֹו	40
bất-trung	mà	trong-sự-bất-trung-họ	cha-họ	tội-lỗi	và	tội-lỗi-họ	—	וְהַתְּנִדֹו	
H4603		H4604	H0001	H5771	H0853	H5771	H0853	H3034	
			בְּקִרְיִ:	עִמִּי	הֵלְכוּ	אֲשֶׁר-	וְאֵף	כִּי	
			trong-nghịch	với-ta	đi	mà	và-cũng	—	
			H7147		H1980		H0637		

Khi ấy, họ sẽ nhận gian ác mình, và gian ác của tổ phụ mình, những tội lỗi họ đã phạm, và sự chống trả họ đã cự cùng ta,

או-	אֵיבֵיהֶם	בְּאֶרֶץ	אֲתֶם	וְהַבְּאֵתִי	בְּקִרְיִ	עִמָּם	אֵלָּךְ	אֲנִי	אֶת-	41
hoặc	kẻ-thù-họ	trong-đất	chúng	và-đến	trong-nghịch	với-họ	đi	ta	cũng	
	H0341	H0776	H0853	H0935	H7147		H3212	H0589	H0637	
		עֲוֹנֵם:	אֶת-	יִרְצֹו	וְאִז	הֵעָרַל	לְבָבֶם	יִכְנַע	אִז	
		tội-lỗi-họ	—	được-nhậm	và-bấy-giờ	הֵעָרַל	lòng-họ	יִכְנַע	bấy-giờ	
		H5771	H0853	H7521		H6189	H3824	H3665		

đến đổi ta cũng chống trả lại, dẫn họ vào xứ kẻ thù nghịch. Bấy giờ nếu lòng không chịu cắt bì của họ sẽ tự hạ mình xuống, và sẽ phục điều sửa phạt về gian ác mình,

אֶת-	וְאֵף	יִצְחָק	בְּרִיתִי	אֶת-	וְאֵף	יַעֲקֹב	בְּרִיתִי	אֶת-	וְזִכְרָתִי	42
—	và-cũng	Y-sác	giao-ước-ta	—	và-cũng	Gia-cốp	giao-ước-ta	—	và-nhớ	
H0853	H0637	H3327	H1285	H0853	H0637	H3290	H1285	H0853	H2142	
			בְּרִיתִי	אֲזָכְרֶ:	וְהָאֶרֶץ	אֲזָכְרֶ	אֲבָרָהָם	בְּרִיתִי	giao-ước-ta	
			giao-ước-ta	nhớ	và-đất	nhớ	Áp-ra-ham	giao-ước-ta		
			H1285	H2142	H0776	H2142	H0085	H1285		

thì ta sẽ nhớ lại sự giao ước ta đã lập cùng Gia-cốp, cùng Y-sác, cùng Áp-ra-ham, và ta sẽ nhớ lại xứ này.

מִהֶם	בְּהַשְׂמָה	שַׁבְּתֹתֶיהָ	אֶת-	וְתִרְצֵן	מִהֶם	תַּעֲזֹב	וְהָאֶרֶץ	43
từ-họ	trong-kinh-hoàng-nó	ngày-sa-bát-nó	—	và-được-nhậm	từ-họ	lia-bỏ	và-đất	
H1992	H8074	H7676	H0853	H7521	H1992		H0776	
חֻקֹּתַי	וְאֶת-	מֵאֲסֹו	בְּמִשְׁפָּטַי	וּבְעֵן	עֲוֹנֵם	אֶת-	יִרְצֹו	וְהֵם
luật-lệ-ta	và	מֵאֲסֹו	trong-phép-tắc-ta	וּבְעֵן	tội-lỗi-họ	—	được-nhậm	và-họ
H2708	H0853	H4941	H4941	H3282	H3282	H5771	H0853	H7521
				H3282	H3282	H5771	H0853	H7521
							נַפְשָׁם:	נַעֲלָה
							linh-hồn-họ	נַעֲלָה
							H5315	H1602

Vì xứ bị họ bỏ hoang sẽ được nghỉ bấy nhiêu năm sa-bát tùy theo họ bỏ hoang vu bao nhiêu: họ sẽ chịu hình phạt của gian ác mình, bởi vì đã khinh bỉ mạng lệnh ta, và tâm hồn họ đã lấy làm ghê gớm các luật pháp ta.

וְאֵף־גַּם־זֶה־כֵּן־בְּיַדְּכֶם־וְאֵף־גַּם־זֶה־כֵּן־בְּיַדְּכֶם 44
 וְאֵף־גַּם־זֶה־כֵּן־בְּיַדְּכֶם־וְאֵף־גַּם־זֶה־כֵּן־בְּיַדְּכֶם
 và-không không không kẻ-thù-họ trong-đất trong-là-họ này cũng và-cũng
[H1602](#) [H3808](#) [H3808](#) [H0341](#) [H0776](#) [H1961](#) [H2063](#) [H1571](#) [H0637](#)

אֲלֵהֶם־: יְהוָה אֲנִי כִי אֲתֵם בְּרִיתִי לְהַפְרֹתָם לְכֻלָּתָם
 Đức-Chúa-Trời-họ Đức-Giê-hô-va ta vì với-họ giao-ước-ta cho-phá cho-hoàn-tất-họ
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0854](#) [H1285](#) [H3615](#)

Dẫu vậy, đương khi họ bị ở trong xứ kẻ thù nghịch mình, ta cũng chẳng bỏ họ đâu, chẳng ghê gớm họ đến phải hao mòn hết, và chẳng bội sự giao ước ta lập cùng họ đâu, vì ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của họ.

וְזָכַרְתִּי וְזָכַרְתִּי לְהֶם בְּרִיתִי רֵאשִׁימִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־אֹתָם מִצִּיפְרַיִם לְעֵינַי 45
 và-nhớ và-nhớ cho-nó cho-nó giao-ước giao-ước thứ-nhất mà thứ-nhất
[H2142](#) [H1285](#) [H7223](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#)

הַגּוֹיִם לְהֵן לְהֵן לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה
 các-nước cho-là cho-nó cho-Đức-Chúa-Trời ta Đức-Giê-hô-va
[H1961](#) [H0430](#) [H0589](#) [H3068](#)

Ta vì họ sẽ nhớ lại sự giao ước đã lập cùng tổ phụ họ mà ta đã đem ra khỏi xứ Ê-díp-tô trước mặt các dân, đặng làm Đức Chúa Trời của họ. Ta là Đức Giê-hô-va.

וְאֵלֵהּ אֲלֵהּ אֲלֵהּ אֲלֵהּ אֲלֵהּ אֲלֵהּ אֲלֵהּ אֲלֵהּ אֲלֵהּ 46
 và-giữa giữa-nó Đức-Giê-hô-va đặt mà và-luật-pháp và-phép-tắc luật-lệ này
[H0428](#) [H2706](#) [H4941](#) [H8451](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0996](#) [H0996](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי בְּיַד־מֹשֶׁה׃ פ
 Y-sơ-ra-ên trong-núi Si-nai trong-tay Môi-se
[H3478](#) [H2022](#) [H5514](#) [H3027](#) [H4872](#)

Đó là các điều lệ, mạng lệnh, và luật pháp mà Đức Giê-hô-va nhờ Môi-se,